

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в`єтнамська мова і література
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23370
Назва ОП	Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.061 східні мови та літератури (переклад включно), перша - в'єтнамська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-наукова

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Гречуха Леся Олександрівна, Борщовецька Валентина Дмитрівна, Решетняк Ярослав В`ячеславович, Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	21.02.2023 р. – 23.02.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23370-oriental-philology-western-european-language-and-translation.pdf
Програма візиту експертної групи	https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23370-Program-of-expert-visits.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Під час роботи експертна група дійшла висновку, що підстав для прийняття рішення у відмові в акредитації ОП немає. Факти, викладені у Відомостях про самооцінювання ОП, є достовірними. Наявні всі нормативно-правові документи, необхідні для здійснення освітньої діяльності за програмою. Зміст освітньо-наукової програми має доволі чітку структуру, її обсяг відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження і надає можливості здобувачам освіти магістерського рівня сформувати усі необхідні фахові компетентності та soft skills через збалансоване поєднання процесу навчання та дослідницької роботи. Матеріально-технічні, кадрові та навчально-методичні ресурси є достатніми для підготовки фахівців відповідного рівня. Наявні в акредитаційній справі та надані на запити експертів документи, а також виявлені і уточнені в процесі дистанційної акредитаційної експертизи фактичні дані щодо організації освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка дозволяють стверджувати, що освітньо-наукова програма «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» загалом відповідає критеріям оцінювання її якості. У процесі роботи ЕГ також пересвідчилась у наявності перспектив розвитку ОП, зокрема, у контексті конкурентоспроможності випускників на ринку праці, забезпечення умов навчання / стажування за фахом, за програмами академічної мобільності в університетах В'єтнаму, продовження навчання на третьому рівні вищої освіти, реалізації програм підвищення педагогічної майстерності НПП, залучених до викладання за ОП. Отже, виявлені слабкі сторони й недоліки програми є незначними, суттєво не впливають на якість її реалізації та можуть бути усунені до нового навчального року.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони: 1) ОП є єдиною в Україні програмою підготовки фахівців зі знанням в'єтнамської мови за другим (магістерським) рівнем вищої освіти. 2) Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними й актуальними, спрямованими на підготовку фахівців, що відповідають запитам ринку праці. 3) Програма відкриває широкі перспективи для підготовки наукових кадрів у галузі в'єтнамістики. 4) Реалізації концептуальних засад місії Університету щодо інтернаціоналізації вищої освіти; високий рівень політики інтернаціоналізації навчального закладу. 5) Залучення фахівців-практиків, носіїв в'єтнамської мови до викладання обов'язкових ОК програми на постійній основі. Позитивні практики: 1) Взаємодія зі стейкхолдерами носить системний характер через залучення роботодавців до укладання програм виробничих практик та керівництва ними. 2) Реалізація академічної свободи здобувачів освіти через можливості вільного вибору тем кваліфікаційних робіт магістра і баз практик. 3) Підтримка зв'язків з випускниками ОП, залученість їх до продовження навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. 4) Дієва мотиваційна політика Університету щодо стимулювання публікаційної активності НПП, сприяння їхньому професійному розвитку та вдосконаленню педагогічної майстерності, проведення конкурсу «Викладач року». 5) Успішна комунікація зі здобувачами вищої освіти, політика студентського наставництва через впровадження практики «Студентський куратор».

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

1. Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти не є переконливим через обмеження можливості власного вибору навчальних дисциплін з переліку ОК за двома сформованими блоками. 2. Недостатньо представлена наукова складова ОП. 3. Перевантаженість навчального плану ОП дисциплінами соціально-гуманітарної сфери і психолого-педагогічного блоку (19 кредитів ЄКТС), що більш характерні для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. 4. Ускладнення реалізації права на вибір здобувачами освіти ОК в умовах функціонування малокомплектних груп. 5. Істотне зменшення аудиторного навантаження через недостатню наповнюваність академічних груп здобувачів освіти. 6. Практика залучення здобувачів до неформальної освіти за ОП не є поширеною. Рекомендуємо гаранту ОП та проєктній групі до наступного навчального року: 1. Розширити можливості здобувачів на вільний вибір дисциплін шляхом інтраблокової варіативності або додаванням вибіркового блоку з акцентом на наукову складову (відповідно до її профілю), що зробить ОП унікальнішою і сприятиме ширшим можливостям працевлаштування. 2. Розглянути можливість перегляду наповненості освітніх компонентів з метою розширення наукової складової. 3. Згідно з п.п. 2.2.2-2.2.7 «Положення про порядок реалізації студентами Київського національного університету імені Тараса Шевченка права на вільний вибір дисциплін» передбачити у вибірковій частині програми дисципліни з іншої ОП, враховуючи побажання здобувачів освіти, їхні траєкторії і сфери працевлаштування. 4. Розглянути можливість об'єднати загальнонаукові дисципліни соціально-гуманітарної сфери і дисципліни психолого-педагогічного блоку (наприклад, в «студії»), а вивільнені кредити додати до мовних дисциплін, пов'язаних з практикою мовлення, враховуючи побажання здобувачів і випускників програми. 5. Започаткувати дієві механізми залучення потенційних роботодавців до процедур перегляду і оновлення ОП, оскільки дотепер вони задіяні лише в організації та керівництві практичною підготовкою магістрів; 6. Розглянути можливість формування академічних груп для вивчення фахових дисциплін на загальних умовах (без обмеження аудиторного навантаження), зважаючи на унікальність цієї ОП на терені України. 7. Вивчити конкретні можливості здобувачів брати участь у неформальній освіті з дисциплін, релевантних змісту ОП, як в межах України, так і в країнах, мови яких вивчаються.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» сформульовані чітко, відповідають місії та стратегічним цілям закладу освіти, які зазначені у Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025 року <http://surl.li/fdstm>. Усі необхідні документи розміщені як на сайті ЗВО, так і на сайті профільного інституту та випускової кафедри <http://surl.li/fdsto> та є у вільному доступі. Відданість місії та стратегічним цілям розвитку Університету під час зустрічей з ЕГ демонстрували як представники адміністрації ЗВО, так і розробники ОНП.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

За результатними зустріччями із фокус-групами ЕГ впевнилися, що стейкхолдери активно залучалися до формулювання цілей та програмних результатів навчання на усіх етапах існування ОНП. Студенти вказували та той факт, що викладачі постійно цікавилися та цікавляться їхньою думкою щодо структури навчального плану, змістовного навантаження курсів, проводять анкетування. Необхідність магістерської ОНП в Київському національному університеті зумовлена цілою низкою інших факторів, зокрема реальним попитом на спеціалістів даного профілю з боку Міністерства закордонних справ України, Міністерства економіки, а також інших державних і приватних установ нашої країни. Роботодавці підтвердили факти як попередніх запитів щодо підготовки спеціалістів відповідного рівня зі знанням східних мов та основ фахового перекладу, так й існуючу нестачу у таких фахівцях. Інформація щодо перегляду зафіксовані в протоколах засідань випускової кафедри № 17 від 23.06.2021 та № 12 від 22.06.2022, що були додатково надані ЕГ для ознайомлення.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Поява магістерської програми «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» у КНУ стала результатом відсутності відповідних фахівців на ринку праці, актуальними економічними потребами сучасної України, враховуючи глобальні тенденції розвитку світової економіки, а також врахуванням пропозиції урядових установ окремих азіатських країн, що були отримані через відповідні дипломатичні канали в Україні. У цілому структура та змістове наповнення ОНП свідчать про розуміння сучасного стану розвитку спеціальності 035 Філологія її розробниками. ОНП передбачає підготовку висококваліфікованих філологів зі знанням в'єтнамської, французької та другої східної (китайської) мов для здійснення професійної діяльності у сфері, що відповідає обраній спеціалізації. Увага зосереджена на фахових філологічних знаннях у галузі в'єтнамської лінгвістики та літературознавства. Навчання за програмою передбачає вдосконалення компетентностей та поглиблення знань з в'єтнамської мови, вдосконалення та формування практичних навичок двостороннього багатогалузевого в'єтнамсько-українського перекладу, а також освоєння методики викладання в'єтнамської мови у вищій школі. Експертна група впевнилася, що запити ринку праці постійно вивчаються передусім через взаємодію з партнерами, роботодавцями та випускниками (наявність чинних договорів про співпрацю, договорів про проходження практики). При формулюванні цілей та програмних результатів навчання було враховано досвід підготовки фахівців в Оломоуцькому університеті імені Палацького (Чеська Республіка) (зокрема сфокусованість на лінгвістичну підготовку, оволодінні однієї із західноєвропейських мов та другої східної мови), програми в'єтнамських студій для іноземців Ханойського національного університету (В'єтнам) (акцент на вивчення культури та країнознавства). Відповідна ОНП є унікальною на вітчизняному освітньому ринку, оскільки жодний ЗВО України не готує магістрів зі схожої спеціальності.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Освітньо-наукова програма «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова та література» на здобуття ОР «магістр» за спеціальністю 035 Філологія (035.065 «Східні мови та літератури (переклад включно), перша – в'єтнамська») була створена після запровадження Стандарту за цією спеціальністю й упроваджена в освітній процес ННІ філології КНУ імені Тараса Шевченка 25 серпня 2020 р. Водночас виокремлення ОНП є результатом попиту на фахівців, перекладачів зокрема, здатних вирішувати різноманітні завдання із застосуванням в'єтнамської й французької мов, та реакцією на запити зацікавлених осіб щодо потреби у фахівцях зі знанням в'єтнамської мови. У 2021 році структура ОНП була переглянута та доопрацьована згідно з урахуванням вимог професійного стандарту «Викладачі закладів вищої освіти», що дозволило розширити професійні можливості випускників шляхом опанування ними комплексу дисциплін психолого-педагогічного спрямування. Нова редакція програми затверджена Вченою радою Університету 06.12.2021 року та уведена у дію Ректором ЗВО 21.01.2022 року. До появи Стандарту підготовка фахівців за другим (магістерським) рівнем освіти велася на основі Рішення Акредитаційної комісії від 27 червня 2013 року (протокол № 105, Наказ МОН України від 01.07.13 № 2494л, Сертифікат серія НД-IV № 1157375) в галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія визнано акредитованим за рівнем магістр (на підставі наказу МОН України від 19.12.2016 № 1565). Запрошені на зустріч з ЕГ випускники підтвердили факт навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти до виокремлення цієї магістерської програми як окремої ОНП. Загалом освітньо-наукова програма «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова та література» в редакції 2021 р., затверджена Вченою радою КНУ (від 06.12.2021 р.), відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, а її реалізація забезпечує досягнення результатів навчання, визначених Стандартом.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

1. ОНП є єдиною в Україні програмою підготовки фахівців зі знанням в'єтнамської мови за другим (магістерським) рівнем вищої освіти. 2. ОНП має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії Університету. Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними та актуальними, оскільки спрямовані на підготовку фахівців, що відповідають запитам зацікавлених сторін. 3. Взаємодія зі стейкхолдерами є продуктивною, оскільки гарант ОНП та її розробники на постійній основі залучають роботодавців до укладання програм виробничих практик та керівництва ними. 4. Програма підготовки є освітньо-науковою, що відкриває широкі перспективи для формування наукових кадрів та сприяє посиленню міжнародної співпраці.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Недостатньо представлена наукова складова. У блоці нормативних дисциплін відведено 3 кредити на ОК.01 (Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності, 3 кредити), ОК.06 (Методологія наукових досліджень з в'єтнамської мови і літератури, 4 кредити) та 12 кредитів ОК.17 (Кваліфікаційна робота магістра (всього)), що, на думку ЕГ, є недостатнім для занурення здобувача у специфіку дослідницької діяльності. Таким чином, зважаючи на заявлений тип ОП – освітньо-наукова, рекомендуємо розробникам ОНП до наступного навчального року розглянути можливість перегляду наповненості освітніх компонент з метою розширення наукової складової.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Освітньо-наукова програма повністю відповідає характеристикам за підкритеріями 1.1, 1.2, 1.3, та в достатній мірі підкритерію 1.4 (незначна кількість кредитів виділена на дисципліни, спрямовані на занурення здобувача у сферу наукової діяльності, зважаючи на той факт, що програма є освітньо-науковою за типом і передбачає, перш за все, підготовку наукових кадрів для дослідження в галузі східних мов). Мета ОНП відповідає місії та стратегії Університету; при визначенні мети та формулюванні програмних результатів навчання враховуються потреби здобувачів, роботодавців, академічної спільноти, тенденції розвитку ринку праці та спеціальності, галузевий аспект. Беручи до уваги всю цілісність встановлених фактів (сильних сторін, позитивних практик, слабких сторін, недоліків)

та їх змісту, враховуючи принципи поваги до автономії Університету, врахування позитивної позиції стейкхолдерів, експертна група вважає можливим стверджувати про відповідність освітньої програми критерію 1 при наявності слабких сторін, що можуть бути усунуті до початку нового навчального року.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Аналіз ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» (2020; 2021) та навчальних планів (2020; 2021) показав: її обсяг становить 120 кредитів ECTS, що відповідає вимогам організації другого (магістерського) рівня вищої освіти, визначеним у ЗУ «Про вищу освіту» № 848-VIII від 26.11.2015 (р. II ст.5) <http://surl.li/fbfrm> та корелює із обсягом кредитів, зазначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України №871 від 20. 06. 2019) <http://surl.li/ekhuf>. Обсяг освітніх компонентів, спрямованих на формування компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти для другого (магістерського) рівня вищої освіти становить 90 кредитів ECTS (75% обсягу ОНП). Представлена матриця відповідностей засвідчує повне забезпечення обов'язковими компонентами ОНП програмних результатів навчання, що в сукупності забезпечують досягнення програмних результатів навчання. Обсяг освітніх компонентів, відведених на дисципліни за вибором (вибіркові блоки) здобувачів вищої освіти, складає 30 кредитів ECTS (25% обсягу ОНП) і відповідає вимогам і нормам законодавства щодо навчального навантаження для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст ОНП має чітку структуру. ОК складають логічну взаємопов'язану систему, яка сукупно формує визначені Стандартом компетентності. Згідно зі стр.-логічною схемою ОНП ОК розподілені за 5-ма блоками: загальнонаук. дисципліни соц.-гум. сфери (ОК1, ОК2); дисципліни псих.-пед. блоку (ОК3, ОК4, ОК5); дисципліни з в'єтнамської мови і літ. та др. східної мови (ОК6, ОК7, ОК8, ОК12, ОК13, ОК16); дисципліни з перекладу в'єтнамської мови (ОК9, ОК914); дисципліни з фр. мови та перекладу (ОК11, ОК12). До обов'яз. компонентів ОНП входить "виробнича (асист.) практика з відривом" (східні мови ОК15 обсягом 7 кредитів ECTS і "виробнича (асист.) практика з відривом (фр. мова)" ОК16 обсягом 3 кредити ECTS та написання кваліф. роботи магістра (ОК18 обсягом 12 кредитів ECTS). Здобувачі вищої освіти за цією ОНП мають право на вибір одного з 2-х блоків дисциплін згідно з п.5.2.3. Положення про орг-ю освітнього процесу у КНУ імені Тараса Шевченка, складають 30 кредитів ECTS, що становить 25% від загального обсягу ОНП. Вибіркова компонента ОНП представлена 2-ма вибірковими блоками (ВБ), що співвідносні з присвоєнням проф. кваліфікації. ВБ «В'єтнамський та франц. переклад» представлений 4-ма ОК і «перекладацькою практикою (в'єтнамська мова)» з відривом обсягом 5 кредитів ECTS ВК1.05 і «перекл. практикою (фр. мова) з відривом» обсягом 3 кредити ECTS, ВК1.06, зміст якого забезпечує формування у здобувачів компетентностей, необхідних для присвоєння проф. кваліфікації «перекладач». ВБ «В'єтнамознавчі студії» включає п'ять дисциплін і «науково-пошукову практику з відривом» обсягом 8 кредитів ECTS. Програмний зміст цього блоку поглиблює наукову складову та сприяє формуванню компетентностей, передбачених проф. кваліфікацією «молодший науковий співробітник (філологія)». Проте, ЕГ не змогла достатньою мірою перевірити відповідність ОК вимогам цієї проф. кваліфікації, оскільки робочі програми, розміщені на сторінці випускової кафедри під час експертизи, за покликаннями були неактивні (а згодом, взагалі видалені), а наявні анотації вибіркового ОК не надають вичерпної інф-ї. Під час зустрічі з НПП та студентами було з'ясовано, що цей ВБ не користується популярністю, тому РП не оприлюднюється. З урахуванням чіткого фокусу ОНП зрозумілим є балансування філол., перекладацьких, псих.-педаг. та дисциплін наук. спрям., що забезпечує у здобувачів розвиток аналітико-дослідницьких умінь. Однак, дискусивним вважаємо «розпорошеність» дисциплін соц.-гум. сфери та псих.-пед. блоку, які доцільно було б об'єднати в комплексну дисципліну, а вивільнені кредити додати до дисциплін мовного (в'єтнамського) спрямування. Під час зустрічей із здобувачами та випускниками було з'ясовано, що їм було замало аудиторних годин для опанування в'єтнамської мови. У зв'язку з малокомплектністю групи вони можуть відвідувати заняття з практики в'єтнамської мови на інших ОР. З'ясувалося, що вони спілкуються з викладачами-носіями мов у позаауд. час, проте навч. планом годин на інд. роботу не передбачено.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОНП зорієнтований на предметну область спеціальності 035 Філологія, об'єктом якої, зокрема, є феномен мови у багатоаспектному вимірі, переклад, міжкультурна комунікація, викладацька діяльність, науково-пошукова та інноваційна діяльність. Перелік освітніх компонентів, що структурно взаємопов'язані, уможливує досягнення заявлених ПРН, визначених у Стандарті для предметної області. Цілі навчання за ОНП (2020, 2021) корелюють із

предметною областю, зазначеною у Стандарті спеціальності 035 Філологія та є суголосними із очікуваннями професійної та наукової спільноти. Обов'язкові компоненти ОНП в їх теоретичній та практичній реалізації засвідчують безпосередній зв'язок зі спеціальністю і забезпечують якісну підготовку висококваліфікованих філологів-в'єтнамців зі знаннями в'єтнамської мови для здійснення професійної діяльності у сфері, що відповідає обраній спеціальності. Отже, можемо стверджувати про відповідність змісту ОНП предметній області спеціальності 035 Філологія, зокрема спеціалізації 035.061 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – в'єтнамська. Натомість, інтерв'ю з випускниками підтвердило необхідність перегляду ОНП, зокрема шляхом збільшення курсу другої (французької) мови, аудиторних годин з в'єтнамської мови, практики перекладу та синхронного перекладу. Це сприяло б збільшенню професійних можливостей випускників програми у процесі їхнього працевлаштування в умовах сучасного ринку праці.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Варіативна частина ОНП сформована за блоковим типом відповідно до політики ЗВО і представлена 2-ма вибірковими блоками (ВБ)(обсягом 30 кредитів ECTS кожен), що корелюються з присвоєнням відповідної проф. кваліфікації. ВБ «В'єтнамський та фр. переклад» представлений 4-ма ОК і “перекладацькою практикою (в'єтнамська мова) з відривом” обсягом 5 кредитів ECTS і «перекладацькою практикою (фр. мова) з відривом» обсягом 3 кредити ECTS, зміст якого забезпечує формування у здобувачів компетентностей, необхідних для присвоєння проф. кваліфікації «перекладач». ВБ «В'єтнамознавчі студії, що включає 5 дисциплін і «науково-пошукову практику з відривом», обсягом 8 кредитів ECTS. Програмний зміст цього ВБ сприяє формуванню компетентностей, передбачених проф. кваліфікацією «молодший науковий співробітник (філологія)». Формування інд.осв.траєкторії регламентовано Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/ejlkd>. Аналіз ОНП засвідчив, що її ст-ра, а саме вибіркова частина, недостатньо мірою передбачає можливості для формування інд.осв.траєкторії, зокрема через вибір лише з двох сформованих ВБ. Під час зустрічі з НПП та здобувачами було з'ясовано, що ВБ «В'єтнамознавчі студії» здобувачі не обирають. До того ж, ВБ не реалізують право здобувача на вибір ОК з іншої ОП, хоча відповідно до п.п. 2.2.2.-2.2.7 Положення про порядок реалізації студентами права на вільний вибір дисциплін мають таке право. Натомість, під час зустрічі з фокус-групами здобувачів та випускників ними було продемонстровано задоволеність ВБ, вважаючи їх збалансованими, хоча висловлювали побажання про вибір дисципліни з іншої ОП. ОНП передбачено два варіанти вибору ВБ <http://surl.li/fbfrga> саме: через електронний кабінет студента в системі Triton (Triton Student), а також шляхом подання заяви в письмовій або електронній формі. Програми навч.вибіркових ОК є на сторінці кафедри <http://surl.li/fbkej>. Під час інтерв'ю з різними фокус-групами було встановлено, що здобувачі та НПП обізнані з процедурою вибору, що відбувається поетапно: інформування, запис на ВБ та коригування списків (у разі необхідності) відповідно до Положення про порядок реалізації студентами права на вільний вибір ОК. Інд.осв.траєкторія здобувачів реалізується також шляхом вибору теми кваліф. роботи магістра, ініціювання угоди з конкретним місцем виробничої практики, реалізації права на академ. мобільність. Отже, в цілому стр-ра ОНП передбачає можливість формування інд.осв.траєкторії для здобувачів вищої освіти. Водночас, зазначимо, що у межах ВБ відсутня вибірковість ОК та не передбачено кредитів для дисциплін з іншої ОП. Розширення вибіркової частини ОНП шляхом інтраблокової варіативності або доповнення іншими ВБ додало б додаткових можливостей для працевлаштування та конкурентних переваг ОНП на ринку освітніх послуг.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Фокус програми передбачає цілеспрямовану комплексну практичну підготовку здобувачів вищої освіти шляхом практичних і семінарських занять з освітніх компонент, проходження з виробничої (асистентської) практики (східні мови) з відривом” (ОК15 обсягом 7 кредитів ECTS), “виробничої (асистентської) практики (французька мова) з відривом” (ОК16 обсягом 3 кредити ECTS) за ВБ перекладацька практика (в'єтнамська мова) з відривом (ВК 1.05, 5 кредитів ECTS), “перекладацька практика (французька мова) з відривом” (ВК 1.06, 3 кредити ECTS), “науково-пошукова практика з відривом” (ВБ 2.05, 8 кредитів ECTS) і регламентуються Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» <http://surl.li/fbfqw> та «Положенням про початкові та виробничі практики студентів ННІФ <http://surl.li/etliu>. Місце практики в навчальному плані ОНП обумовлено опануванням здобувачами відповідних фахових компетентностей та досягненням ПРН, необхідних під час проходження практики (відповідно у 2 і 4 семестрах перед семестровим контролем). ОНП містить робочі програми практик з чіткими вимогами до її проходження, критеріями її оцінювання та процедурою захисту звітних документів і оприлюднена на сторінці кафедри <http://surl.li/fbkej> . Під час зустрічі з фокус-групами здобувачів та роботодавців було висловлено задоволеність сторонами з організацією та змістом практик. Випускники ОНП та запрошені на онлайн зустріч роботодавці наголошували на високому рівні професійних компетентностей, зокрема, мовних, які здобувачі формують під час проходження практики. Представлені в ЕГ звіти про проходження практики свідчать про виважене ставлення до проходження практичної підготовки та оформлення звітних документів на постійній основі. Отже, зміст практичної підготовки дозволяє досягти ПРН, окреслених в ОНП і відповідає вимогам ринку праці. Розробники ОНП в тісній співпраці з роботодавцями реагують на пропозиції останніх і працюють на удосконалення структури та змісту практик, їхнього представлення в НП.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОНП засвідчує, що програма спрямована на формування soft skills, які відповідають заявленим цілям. Робочі програми навчальних дисциплін передбачають формування інтегральної та загальних компетентностей, поглиблення здатності бути критичними і самокритичними, здатність до пошуку, опрацювання інформації, здатність працювати в команді та автономно, здатність до адаптації та дії в новій ситуації, здатність до спілкування з представниками інших професійних груп. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам ОНП представлена на сторінці 20 освітньо-наукової програми <http://surl.li/fbkej>. Онлайн зустріч зі здобувачами, представниками Студентського Парламенту засвідчила, що психологічна служба та освітнє середовище в т.ч. наявність викладачів-носіїв мови є цілком сприятливим для розвитку soft skills не лише в межах реалізації ОНП, але й через залучення до різних форм наукової та громадської активності. Під час зустрічі з випускниками та роботодавцями було виявлено задоволеність останніми soft skills випускників, їхньою здатністю швидкої адаптації до командної роботи, а також достатнім розвитком вмінь розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в комплексних та невизначених умовах. Отже, зміст ОНП та освітнє середовище університету забезпечують формування soft skills у здобувачів.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

На момент розробки ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» професійний стандарт – відсутній, тому її розробники орієнтувалися на кваліфікаційні характеристики професій, до яких відсилає Стандарт <http://surl.li/ekhuf>. Враховано професійний стандарт «Викладач закладів вищої освіти <http://surl.li/fbfto>», «Довідник кваліфікаційних характеристик професійних перекладачів» <http://surl.li/fbftw>,, Стандарти професії Асоціації перекладачів України; класифікатор професій ДК 003:2010 <http://surl.li/etrbw>.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз ОНП, НП 2021 та 2020 років, онлайн зустрічі із здобувачами, представниками Студентського Парламенту, адміністративним персоналом засвідчують, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН і відповідає нормам, викладеним у Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fbfqw>. Обсяг ОК становить від 3 до 9 кредитів ECTS. Частка самостійної роботи складає 67% для ОК і 73-75% для ВК від загального обсягу навчального часу, відведеного на навчальну дисципліну. Результати моніторингу відгуків здобувачів, що проводяться щосеместрово, підтверджують, що в цілому, їхнє навантаження є збалансованим <http://surl.li/fbkej> Аналітичне опрацювання документів та зустріч зі здобувачами засвідчили високий рівень організації самостійної роботи, її контроль і можливість використання навчально-методичної бази, доступу до інформаційних і навчальних ресурсів.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

За ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» дуальна форма освіти не передбачена.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

1. 1. Зміст ОНП має чітку структуру, освітні компоненти становлять логічну взаємопов'язану систему, яка дозволяє досягти заявлених ПРН. Програма спрямована на формування компетентностей у перекладацькій діяльності, викладанні у ЗВО та дослідницькій діяльності. 2. Зміст і обсяг практичної підготовки дозволяють сформувати належні компетентності, необхідні для професійної діяльності. 3. Зміст ОНП та особливості її реалізації створюють сприятливі умови (формування інтегральної та загальних компетентностей, участь здобувачів у різноманітних навчально-наукових заходах, проходження практик, спілкування з викладачами-носіями мов) для формування у здобувачів вищої освіти soft skills, які відповідають заявленим цілям. 4. Наявність викладачів-носіїв мови в штаті сприяє ефективності освітнього процесу на ОНП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

1. 1. Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів через вільний вибір дисциплін є дещо обмеженим, а саме представлений лише двома сформованими блоками. 2. Перевантаженість навчального плану дисциплінами соціально-гуманітарної сфери і психолого-педагогічного блоку (19 кредитів ECTS), що більш характерні для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. 3. Ускладнення реалізації права на вибір здобувачами освіти ОК в умовах функціонування малокомплектних груп. 4. Істотне зменшення аудиторного навантаження через недостатню наповнюваність академічних груп здобувачів освіти. Рекомендуємо: 1. Вибіркова частина ОНП потребує перегляду, а саме доопрацювання гарантом та проектною групою у плані розширення варіативності вибіркових компонент в межах вибіркового блоку до початку нового навчального року. Розширити можливості здобувачів на вільний вибір дисциплін шляхом інтраблокової варіативності або додаванням вибіркових блоків з акцентом на наукову складову (відповідно до її профілю), що зробить ОНП унікальнішою і сприятиме ширшим можливостям працевлаштування випускників. 2. Відповідно до п.п. 2.2.2-2.2.7 «Положення про порядок реалізації студентами Київського національного університету імені Тараса Шевченка права на вільний вибір дисциплін» передбачити у вибірковій частині дисципліни з іншої ОП, враховуючи побажання здобувачів освіти та траєкторії у сфері працевлаштування. 3. Гаранту та членам проектною групи розглянути можливість об'єднати загальнонаукові дисципліни соціально-гуманітарної сфери і дисципліни психолого-педагогічного блоку (наприклад, в «студії»), а вивільнені кредити додати до мовних дисциплін, пов'язаних з практикою мовлення, враховуючи побажання здобувачів і випускників програми.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Загалом ОНП відповідає визначеному критерію: відповідність предметній області, обсяг освітніх компонентів, спрямованість ОНП на формування soft skills. ОНП враховує інтереси і потреби різних груп стейкхолдерів, а виявлені недоліки, зокрема, обмеженість вибіркості дисциплін в межах вибіркового блоку та відсутність можливості обрати дисципліну з іншої ОП/ОНП, проектна група спроможна усунути до початку навчального року у процесі перегляду ОНП з метою досягнення виявлених цілей та визначених нею програмних результатів навчання. Отже, структура ОНП дозволяє досягти загальних цілей з урахуванням визначеного фокусу на підготовку фахівців-в'єтнамців, здатних вирішувати проблеми різноманітної складності, спроможних здійснювати науково-пошукову та інноваційну діяльність, використання другої східної мови (китайської), організацію успішної комунікації в'єтнамською та французькою мовами.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Аналіз основних положень, умов і правил прийому до навчання та вимог до вступників на цю ОНП, які регламентуються Правилами прийому до КНУ <http://surl.li/beogw> оприлюднені на офіційному сайті закладу на окремій сторінці Приймальної комісії <http://surl.li/fbfuz>, дозволив зробити висновок, що правила вступу здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти на освітньо-наукову програму є чіткими і зрозумілими та не містять дискримінаційних положень. Інформація щодо надання освітніх послуг іноземним громадянам є у розділі «Навчання іноземних студентів» <http://surl.li/fbfvp>, але таких на ОНП не зафіксовано. Під час онлайн зустрічі з представниками адміністративного персоналу було з'ясовано, що тричі упродовж року (в поточному 17.12.22, 17.02.23) відбувається «День відкритих дверей» в Університеті та передбачено зустріч абітурієнтів на освітніх програмах, де майбутні абітурієнти можуть отримати додаткову інформацію про особливості вступу на освітню програму. У разі прямих звернень представники Приймальної комісії дають консультації на запит майбутніх абітурієнтів.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Зарахування здобувачів на освітню програму зазвичай проводиться за умовами, вказаними у Правилах прийому до КНУ <http://surl.li/beogw>. Інформація також міститься на сайті ННІ філології <http://surl.li/fbfwo>. Відбір для вступу на другий (магістерський) рівень відбувається на основі диплома бакалавра або магістра за результатами ЗНО з

іноземної мови та комплексного іспиту з фаху, що уможливорює врахування особливостей ОП, а саме: належним рівнем володіння мовою, знаннями і навичками, необхідними для опанування ОНП. Програма вступного іспиту представлена <http://surl.li/dzmnx>. Проте, у зв'язку з воєнним станом вступ у 2022 році здійснювався на основі комплексного іспиту з фаху та мотиваційного листа. Особливості вступної кампанії 2023 представлені на сайті <http://surl.li/fbfxb>. У зв'язку з тим, що дана освітня програма є освітньо-науковою, до уваги можуть братися наукові здобутки абітурієнтів на попередньому освітньому ступені навчання. Проте, подібних ситуацій упродовж функціонування цієї ОНП не було виявлено.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Загальні засади щодо академічної мобільності викладені у Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fbfqw>. Діяльність ННІ КНУ щодо організації міжнародної академічної мобільності регламентує Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУ імені Тараса Шевченка від 29.06. 2016 р. <http://surl.li/fbfxw> і враховує вітчизняні та правові норми. Положення про порядок перезарахування результатів навчання у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fbfyi> регламентує порядок перезарахування результатів навчання для учасників програм академічної мобільності у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка на території України чи поза її межами здобувачів усіх освітніх ступенів, НПП і інших учасників освітнього процесу. У навчальному закладі функціонує відділ академічної мобільності <http://surl.li/fbfym>, що інформує здобувачів вищої освіти про різноманітні програми та гранти. Визначені правила реалізації академічної мобільності та порядок перезарахування результатів є зрозумілими і такими, що враховують Конвенцію про визнання кваліфікації з вищої освіти в Європейському просторі, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та, як зазначалося на зустрічі з гарантами двох ОНП, академічним і адміністративним персоналом ЗВО, будуть ураховані у процесі подальшої реалізації ОНП. Перезарахування результатів навчання, отриманих в інших ЗВО або під час академічної мобільності на цій освітній програмі не було зафіксовано.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Результати навчання, отримані у неформальній освіті, регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fbfqw>. Відповідно до цього Положення визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, є чітко визначеними, прозорими та забезпечують установлення відповідності/невідповідності продемонстрованих здобувачем освітніх результатів навчання вимогам відповідної освітньої програми та додатковим умовам присвоєння кваліфікації (за наявності). Звернень здобувачів про визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, за цією ОНП не було. У процесі онлайн зустрічі гарант освітньої програми пояснила складність такої можливості вузькоспеціалізованим спрямуванням навчальних дисциплін.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Наявність зрозумілих правил для вступу на навчання, що враховують особливості ОНП, які реалізуються у вигляді представленої програми комплексного іспиту з фаху, що дозволяє виявити рівень володіння в'єтнамською мовою, необхідного для навчання і досягнення програмних результатів навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Практика залучення здобувачів до неформальної освіти за ОНП не є поширеною. Рекомендуємо: Гаранту ОНП та членам проєктної групи вивчити конкретні можливості здобувачів брати участь у неформальній освіті з дисциплін, релевантних змісту ОНП як в межах України, так і в країнах, мови яких вивчаються.

Рівень відповідності Критерію 3.

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

В Університеті діють чіткі та зрозумілі Правила прийому, які враховують особливості ОНП та не містять дискримінаційних положень, розроблений механізм визначення результатів навчання у неформальній освіті, до якої планується залучати здобувачів ОНП. Перспективним може бути вивчення проектною групою та гарантом можливостей для здобувачів брати у неформальній освіті з освітніх компонент, релевантних змісту ОНП.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Аналіз змісту ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література», спілкування з академічним персоналом і здобувачами освіти під час проведення зустрічей дозволяє ЕГ дійти висновку, що форми та методи навчання і викладання за акредитованою ОНП сприяють досягненню заявлених у ній цілей та ПРН. Це регламентується Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (пп.3,4)– (<http://surl.li/fcqncq>) й відображено в робочих програмах навчальних дисциплін (п.5) за затвердженою в Університеті формою <http://surl.li/fcqus>. Засвоєння здобувачами освітніх компонент програми забезпечується на лекційних, практичних і семінарських заняттях у формі дискусій, інтерактивної комунікації, ситуативного спілкування, виконання різного типу перекладацьких, науково-дослідницьких і педагогічних завдань, ілюстративних презентацій, самостійної роботи (індивідуальні, проектні, творчі завдання, пошуково-аналітична робота тощо). Формування практичних умінь за фахом забезпечується також під час проходження виробничих практик. Це було підтверджено на зустрічі зі здобувачами освіти, які були одностайні у своїх оцінках щодо якості викладання навчальних дисциплін за ОНП, високим рівнем фахової компетентності викладачів, методами і прийомами, які вони використовують на аудиторних заняттях, зокрема, враховуючи специфіку викладання ОК у малокомплектних групах. Це було предметом обговорення на зустрічі зі здобувачами, які наголошували на можливості збільшення кількості аудиторних годин для вивчення мовних дисциплін (в'єтнамська, французька, англійська). На зустрічах з НПП та здобувачами освіти було з'ясовано, що наразі дистанційне навчання здійснюється переважно з використанням онлайн платформ Zoom, Google Meet. Окрім того, здобувачі користуються електронною системою Triton, що було доведено на зустрічі зі здобувачами. Про реалізацію студентоцентрованого підходу та академічної свободи свідчить факт надання здобувачам освіти можливості вільного вибору тем кваліфікаційних робіт і баз практик, а також і те, що характер їхньої взаємодії з викладачами і гарантом ОНП ґрунтується на принципах поваги, довіри і партнерства. Це було продемонстровано ЕГ при ознайомленні з результатами анонімного анкетування, яке проводиться Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень з метою вивчення думки здобувачів щодо задоволеності процесом провадження освітньої діяльності за ОНП (OP Магістр 1-го року навчання, II семестр 2021/2022 н.р. <http://surl.li/fdznz>, зокрема представленим висновком про досить позитивну оцінку якості надання освітніх послуг за цією програмою: актуальність змісту ОНП, відповідність очікуванням здобувачів освіти, орієнтації процесу викладання на потреби здобувачів освіти (студентоцентричність) задоволеність навчанням тощо (OP Магістр 1-го року навчання за I семестр 2022/2023 н.р. <http://surl.li/fdzod>, а також підтверджено на зустрічах з фокус-групами.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На основі проведених зустрічей зі здобувачами освіти, які навчаються на акредитованій ОНП, представниками Студентського Парламенту ЕГ з'ясувала, що усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів. Така інформація міститься у вільному доступі на сайті ННІ філології (описи освітніх програм <http://surl.li/fdzon>, робочі програми навчальних дисциплін – обов'язкові ОК та блоки дисциплін вільного вибору студента <http://surl.li/fdzoq>, відгуки здобувачів освіти про стажування у В'єтнамі за попередні роки <http://surl.li/fdzpg>, звіти за результатами опитування студентів про викладання певної навчальної дисципліни за семестрами <http://surl.li/fdznz>, <http://surl.li/fdzod> тощо. У рубриці «Студентам» висвітлено інформацію про організацію начального процесу у ЗВО (графік навчального процесу, розклад занять, сесії, підсумкова атестація, організація практик, методичні рекомендації до написання кваліфікаційних і навчально-наукових робіт та ін. <http://surl.li/fdz>. Поточну інформацію про освітньо-наукові і культурно-масові заходи, які проводяться кафедрою мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії, здобувачі освіти отримують на сайті кафедри (<http://surl.li/fcqup>), а також безпосередньо від викладачів, гаранта ОНП, що було підтверджено під час зустрічей.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Поєднання навчальної, наукової та інноваційно-дослідницької діяльності є одним з пріоритетних напрямків освітньої політики Університету, що регламентовано Статутом КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fcquu>, Положенням про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fcgrac>. Сам тип програми (освітньо-наукова) визначає генеральну лінію її розвитку щодо вирішення завдань науково-пошукового та інноваційного характеру. Це, зокрема, реалізується шляхом залучення здобувачів освіти до здійснення науково-дослідної діяльності в рамках наукової теми кафедри «Актуальні проблеми лінгвістики, літературознавства та освіти країн Далекого Сходу та Південно-Східної Азії» (прикладна – 20КПО44-08), підготовки кваліфікаційної роботи магістра та апробації її результатів (публікація наукових статей під керівництвом викладачів, з проблем сходознавства (в'єтнамистики), літературознавства, методики викладання мов і перекладу, тез доповідей науково-практичних конференцій, участь у семінарах, круглих столах, форумах з відповідної тематики тощо). Для здобувачів освіти створено можливості публікувати наукові розвідки і проекти у співавторстві з науковим керівником у періодичних виданнях ННІ філології («Вісник КНУ імені Тараса Шевченка: Східні мови та літератури», «Ars Linguodidacticae (Мистецтво лінгводидактики)», «Літературознавчі студії», «Studia Linguistica» та ін. в яких здобувачі освіти під керівництвом викладача мають можливості публікації своїх наукових розвідок і проектів. Орієнтація ОНП на здійснення науково-дослідницької діяльності передбачає також можливості для здобувачів освіти продовжувати навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Позитивним є те, що незважаючи на малокомплектність груп здобувачів, такі приклади були представлені ЕГ: випускниця ОНП 2020 р. Русських Н.Ю. є аспіранткою КНУ імені Тараса Шевченка саме у галузі в'єтнамистики.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

На основі аналізу відомостей про самооцінювання, спілкування з викладачами, роботи з додатковими документами, наданими гарантом ОНП, а також ознайомлення з результатами опитування здобувачів освіти щодо якості викладання навчальних дисциплін (блок 3), матеріально-технічних ресурсів (блок 6) <http://surl.li/fdznz> було встановлено, що НПП, задіяні до реалізації цієї програми, постійно оновлюють зміст своїх дисциплін, наповнюють їх актуальними наочними матеріалами, впроваджують власні наукові та навчально-методичні розробки, пов'язані з різними аспектами в'єтнамистики. Так, НПП кафедри, які викладають обов'язкові ОК та ОК вибіркового блоку, співвідносять викладацьку діяльність з практикою у відповідній галузі: доцент Мусійчук В.А. активно займається науково-дослідницькою діяльністю в галузі в'єтнамистики (ОК «Методологія наукових досліджень з в'єтнамської мови і літератури»), має досвід політичного перекладу (ОК «В'єтнамськомовний політичний дискурс: перекладознавчий аспект»); асистент Хоанг Туан Ву є письменником, літературним критиком та перекладачем української літератури в'єтнамською мовою (ОК «Методологія художнього перекладу», комплексна дисципліна «Сучасна в'єтнамська література», до якої, за ініціативою викладача, введено ОК «Література в'єтнамського зарубіжжя»); асистент Ха Тхі Ван Ань є фахівцем з різногалузевого перекладу (ОК «Судовий та медичний переклад», «Перекладацька практика (в'єтнамська мова) з відривом»). У робочих програмах зазначених навчальних дисциплін міститься список рекомендованих для опрацювання здобувачами освіти джерел інформації, який включає авторські розробки викладачів. Проте, ЕГ не мала можливості ознайомитися з РПНД вибіркового блоку «В'єтнамознавчі студії» (ОК «В'єтнамськомовний академічний дискурс», «Літературознавчий аналіз в'єтнамськомовного художнього тексту», «Лінгвістика тексту (в'єтнамська мова)», «Мовно-культурні та літературні взаємини В'єтнаму та Китаю», «Науково-пошукова практика з відривом»), оскільки вони представлені лише короткими анотаціями. Рекомендуємо розробити робочі програми навчальних дисциплін вибіркового блоку «В'єтнамознавчі студії» за затвердженою в Університеті формою з метою надання потенційним вступникам можливості формування цілісного уявлення про ОНП.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Інтернаціоналізація освітньої діяльності за ОНП підтверджується участю НПП і здобувачів освіти у міжнародних програмах, конкурсах, грантах, проектах, міжнародних конференціях (Асадчих, Мусійчук В.А.) і стажуваннях (Кравченко О.О.– Ізраїль, публікацією наукових статей у закордонних виданнях (Хоанг Туан Ву, Тхі Ван Ань, Мусійчук В.А.), залученням фахівців-практиків, носіїв в'єтнамської мови до викладання ОК програми (викладачі Хоанг Туан Ву, Тхі Ван Ань) тощо. На зустрічах з гарантом ОНП, НПП, адміністрацією ННІ філології ЕГ було надано інформацію про плідну співпрацю кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії з В'єтнамським національним університетом (м.Ханой). Між КНУ імені Шевченка та Інститутом суспільних та гуманітарних наук В'єтнамського національного університету (м. Ханой) підписано Угоду про академічну співпрацю (від 21.10.2013), в рамках якої діє робоча програма обміну студентами (продовжено 1.03.2019); Меморандум про взаєморозуміння між ННІ філології КНУ та Ханойським національним педагогічним університетом від (22.01.2015). За Угодою про співробітництво в галузі освіти між Урядом України та Урядом Соціалістичної Республіки В'єтнам (26.03.2011 р.) здобувачі ОНП мали можливість проходити стажування у В'єтнамі <http://surl.li/fdzsl>, результати якого за різні роки опубліковано на сторінці кафедри <http://surl.li/fdzpg>. Наразі Ковтун Марія, здобувач освіти другого року навчання перебуває у В'єтнамі і поєднує навчання з практичною діяльністю, про що ЕГ пересвідчилася на зустрічі зі здобувачами освіти. Академічна мобільність учасників освітнього процесу регламентується Положенням про реалізацію права на академічну мобільність <http://surl.li/irgw>. Інформація про міжнародні програми, конкурси,

гранти здобувачам освіти і НПП своєчасно надається відділом міжнародного співробітництва <http://surl.li/fcrit> і відділом академічної мобільності <http://surl.li/fcrjk>.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

1. Наявність прозорої, доступної і зрозумілої інформації щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання результатів навчальних досягнень здобувачів освіти. 2. Реалізація академічної свободи здобувачів освіти через можливості вільного вибору тем кваліфікаційних робіт магістра і баз практик. 3. Активна наукова, навчально-методична робота НПП, задіяних до реалізації ОНП, через впровадження в освітній процес наукових розробок та навчально-методичних праць, пов'язаних з різними аспектами в'єтнамистики, стимулювання здобувачів вищої освіти до продовження навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні. 4. Навчання і викладання за ОНП пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності Університету, зокрема через залучення фахівців-практиків, носіїв в'єтнамської мови до викладання обов'язкових ОК програми.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

ОК вибіркового блоку «В'єтнаознавчі студії» представлено лише короткими анотаціями, що не дозволяють отримати вичерпну інформацію про зміст курсів. Рекомендуємо: розробити робочі програми навчальних дисциплін вибіркового блоку «В'єтнаознавчі студії» за затвердженою в Університеті формою з метою надання потенційним вступникам можливості формування цілісного уявлення про ОНП.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Використання форм і методів навчання і викладання, що сприяють досягненню заявлених у ОНП цілей та ПРН та співвідносяться з принципами академічної свободи й студентоцентрованим підходом як на аудиторних заняттях, так і в позааудиторний час, системне оновлення змісту ОК, впровадження викладачами власних наукових та навчально-методичних розробок, пов'язаних з різними аспектами в'єтнамистики, а також наявність можливостей для розвитку, зазначених у рекомендаціях ЕГ вище, надає підстави оцінити Критерій 4 за рівнем відповідності В.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів регламентуються відповідно до Розділу 7 Положення про організацію освітнього процесу КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fbfqw>, Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/ipuh> та Положенням про порядок оцінювання знань студентів при кредитно-модульній системі організації навчального процесу КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/byfku>. Зазначена ОНП передбачає такі елементи здійснення контролю, як: тестування, одноосібні і групові презентації, усні виступи, виконання практичних завдань, контрольних робіт, захист проєктів, написання есе, захист звіту з виробничих практик, іспити, диференційовані заліки, комплексний підсумковий іспит, захист кваліфікаційної роботи магістра. Перелік контрольних заходів та критеріїв оцінювання за кожною ОК передбачено в робочій програмі навчальних дисциплін <http://surl.li/fbkej>. Підсумковий контроль знань проводиться у формі заліку чи іспиту. Також, за потреби здобувачі можуть отримати додаткові роз'яснення викладача через соціальні мережі чи відповідні освітні платформи, що застосовуються в процесі навчання (Google Workspace тощо). Під час спілкування ЕГ з представниками здобувачів освіти, Студентського Парламенту та НПП фактів порушення процедури оцінювання та проведення контролю, конфліктних ситуацій не зафіксовано.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Відповідно до Стандарту спеціальності 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти <http://surl.li/cosni> передбачено атестацію здобувачів вищої освіти у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. При цьому, аналізуючи Пояснювальну записку до Стандарту зазначено, що ЗВО може вводити додаткові форми атестації здобувачів вищої освіти за конкретною освітньою програмою. На даній ОНП використовується дві форми атестації - захист кваліфікаційної роботи магістра та комплексний підсумковий іспит. З програмами комплексних підсумкових іспитів можна ознайомитись на сайті ННІ філології - <http://surl.li/fehqq> та <http://surl.li/fehqv>.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Вимоги до процедури проведення контрольних заходів та оцінювання навчальних досягнень здобувачів прописані в Положенні про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fbfqw>, Положенні про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУ імені Тараса Шевченка <http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>, Тимчасовому порядку проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання в КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/ipsg>. Об'єктивність екзаменаторів регламентується Положенням про організацію освітнього процесу, відповідно до якого НПП, що здійснюють такий контроль, мають бути ознайомлені з формою та методикою його проведення; здійснювати його "в парі" (основний викладач і асистент); чітко дотримуватись процедури перевірки та оцінювання; зберігати письмові роботи протягом наступного семестру. Головою ЕК під час захисту кваліфікаційної роботи магістра виступають зовнішні фахівці з цієї галузі (в'єтнамської мови і літератури та перекладу). У разі виникнення конфлікту інтересів, ситуація вирішується відповідно до Порядку вирішення конфліктних ситуацій в КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/ipsg>. Під час спілкування ЕГ з представниками здобувачів, Студентського Парламенту та НПП фактів порушення процедури проведення підсумкових контролів та конфліктних ситуацій не виявлено.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

В університеті сформована чітка процедура академічної доброчесності. Основним нормативним документом, що регулює політику, стандарти і процедуру дотримання академічної доброчесності є Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fbfqw>, а саме п.п. 9.8 та 10.7. Додатково регламентація даного питання відображається в Етичному кодексі університетської спільноти <http://surl.li/ipss>; Положенні про систему виявлення та запобігання академічному плагіату в КНУ імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1352>. Відповідальність здобувачів передбачено п. 9.8, 9.9 та 9.10 Положення про організацію освітнього процесу. Відповідно до п.4. Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату зазначається, що при перевірці кваліфікаційної роботи магістра особою, яка відповідає за якість академічного тексту, є науковий керівник. Інформація щодо дотримання всіма учасниками освітнього процесу академічної доброчесності наводиться також на сайті ННІ філології <https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>. ЗВО є учасником програми "Ініціативи академічної доброчесності та якості освіти" від Американських Рад з міжнародної освіти. У ході спілкування ЕГ зі здобувачами було підтверджено факти ознайомлення з процедурою академічної доброчесності. Проте студенти більшою мірою асоціюють це поняття з академічним плагіатом.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

1. Університет має чітку та розширену нормативну базу щодо здійснення оцінювання, підсумкового контролю та академічної доброчесності. 2. Проводиться системна робота зі здобувачами щодо ознайомлення з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання знань, врегулювання спірних ситуацій.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Гаранту ОНП спільно з НПП рекомендується протягом навчального року організувати цикл заходів, що включатимуть тренінги та вебінари, направлені на розширення знань про всі аспекти академічної доброчесності.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Загалом ОНП відповідає висунутим вимогам до підкритеріїв 5.1-5.4 Критерію 5. Здобувачі ознайомлені з формами контролю та системою оцінювання, мають можливість оскарження результатів; чітко визначені процедура запобігання та врегулювання конфліктних ситуацій, сформовано певну обізнаність здобувачів та викладачів щодо академічної доброчесності. Зазначені недоліки не є суттєвими та можуть бути скориговані в короткий термін.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Під час проведення зустрічей з гарантом ОНП, адміністративним і академічним персоналом, вивчення відомостей про самооцінювання ОНП (таблиця 2 «Зведена інформація про викладачів ОП»), ЕГ дійшла висновку, що академічна та професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації ОНП, є загалом достатньою для реалізації якісного викладання ОК за ОНП й отже, досягнення цілей і програмних результатів навчання. Кваліфікаційні вимоги до НПП Університету визначаються відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності <http://surl.li/ebnbf>, Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (розділ 10) <http://surl.li/fctar>, Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (зокрема, розділ II, 5.14 щодо визнання форм підвищення кваліфікації НПП) <http://surl.li/fctbk>. ЕГ пересвідчилася, що члени проєктної групи та НПП, які задіяні до реалізації ОНП, мають достатню кількість науково-методичних публікацій, зокрема за проблематикою ОК (Ха Тхі Ван Ань – автор 3-х підручників з в'єтнамської мови), статей і наукових розвідок у фахових вітчизняних та зарубіжних виданнях й таких, що індексуються в Scopus та Web of Science (Смовженко Л.Г., Кравченко О.О., Мусієнко В.А., Хоанг Туан Ву), є учасниками міжнародних стажувань (Кравченко О.О. «Освіта за кордоном» у межах проєкту уряду Держави Ізраїль «Masa», 5 вересня – 25 грудня 2022; Тяньцзінський університет іноземних мов (Китай) за програмою «Стипендія для іноземних викладачів китайської мови 2022», 4 квітня – 7 липня 2022р.), конференцій (Смовженко Л.Г. – “Modern Science: Problems and Innovations”, Стокгольм, Швеція, 5 – 7 квітня 2020 р., “Perspective of Science and Education”, Нью-Йорк, 19 жовтня, 2018р.), форумах (Смовженко Л.Г. – Форум відкритої освіти від KNU Professionals, 15 – 16 березня 2021р.).

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Конкурсний відбір НПП на відповідні посади проводиться згідно з Порядком конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://surl.li/gtex>, Положенням про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУ імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/akuev>) за прозорою і чіткою процедурою. Оголошення про конкурс, терміни та його умови його проведення розміщуються на офіційному сайті Університету <http://surl.li/fctdd>. Обговорення кандидатур претендентів на відповідні посади відбувається поетапно: на кафедрі, Вченій раді ННІ філології, Вченій раді Університету. У ході зустрічей з адміністративним персоналом і сервісними структурними підрозділами, гарантом ОНП, а також при ознайомленні з інформацією, викладеною у Відомостях про самооцінювання ОНП, ЕГ з'ясувала, що відбір НПП для викладання ОК за певною освітньою програмою здійснюється за умови відповідності претендентів основним кваліфікаційним вимогам, визначеними Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності <http://surl.li/ebnbf>, кваліфікаційного рівня викладача, наявності необхідної кількості наукових та навчально-методичних праць за фахом. Було також зазначено, що гарант ОНП має право вносити пропозиції щодо кадрового складу за ОНП, які у подальшому враховуються адміністрацією Університету, за умови відповідності кандидата на посаду ліцензійним вимогам. Це було підтверджено начальником відділу кадрів під час проведення зустрічі. Ознайомлення ЕГ з результатами опитування щодо викладання навчальних дисциплін ОНП за семестрами <http://surl.li/feagr> дозволяє зробити висновок про задоволеність здобувачів освіти якістю викладання ОК за програмою і навчальним процесом в цілому, в тому числі й у віддаленому форматі навчання.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

В Університеті функціонує Рада роботодавців, яка є консультативно-дорадчим органом, що скеровує свою діяльність на збереження зв'язків із ЗВО для покращення якості освітніх послуг і підготовки фахівців за освітніми програмами. У 2021 р. було прийнято «Положення про ради роботодавців у КНУ імені Тараса Шевченка» (<http://surl.li/bleal>). ЕГ пересвідчилася, що за акредитованою ОНП проводиться активна робота по залученню потенційних роботодавців до організації навчального процесу: роботодавці спільно з НПП беруть участь у заходах з підвищення кваліфікації НПП (Інституті сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАНУ – викладач Ха Тхі Ван Ань), KNU Educators Week by Genesis, 25.07.–05.08.2022 (викладач Мусійчук В.А.), KNU Teach Week, 16.01– 23.01.2023 (викладач Ха Тхі Ван Ань). Профорієнтаційні зустрічі зі здобувачами ініційовані експертами ринку праці, які були представлені працівниками Посольства СРВ в Україні (Нгуєн Мінх Чет, Нгуєн Ань Туан, Нгуєн Хюї, Х'єу, Нгуєн Као Кионг), МЗС України (Жинкіна Н.Ю.), в'єтнамського бізнесу в Україні (Нгуєн Тхань Тунг), в'єтнамських літераторів та журналістів (Хо Ші Чук, До Тхі Хоа Лі). На зустрічах роботодавці підтвердили актуальність функціонування ОНП, визначили високий рівень лінгвістичної і методичної підготовки випускників, а також акцентували на затребуваності фахівців-в'єтнамознавців на сучасному ринку праці.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

Заклад вищої освіти забезпечує можливості залучення професіоналів-практиків (експертів галузі, представників роботодавців) до викладання та керівництва практикою на умовах погодинної оплати або зарахування на відповідну частину ставки за сумісництвом. Фахівцям-практикам надається право на читання лекцій незалежно від наявності в них наукового ступеню. На акредитований ОНП, за обов'язковим блоком якої передбачено присвоєння кваліфікації «викладач закладу вищої освіти», до викладання ОК «Методика викладання іноземних мов у вищій школі» залучено д.пед.н., проф. Асадчих О.В., яка має чисельні напрацювання з методики викладання східних мов (японської) у вищій школі і є фахівцем у зазначеній галузі. Викладання ОК за ОНП забезпечують також професіонали-практики (науково-педагогічні працівники-в'єтнамці), які поєднують педагогічну діяльність з перекладацькою та літературною і входять до складу проєктної групи. Так, асистент кафедри Хоанг Туан Ву, письменник, літературний критик, перекладач української літератури в'єтнамською мовою, викладає ОК «Методологія художнього перекладу», «Сучасна в'єтнамська література», «Література в'єтнамського зарубіжжя»; асистент Ха Тхі Ван Ань, фахівець з різногалузевого перекладу – ОК «Судовий та медичний переклад», «Перекладацька практика (в'єтнамська мова) з відривом», доцент Мусійчук В.А., яка має досвід політичного перекладу, залучена до викладання ОК «В'єтнамськомовний політичний дискурс: перекладознавчий аспект»), а як старший науковий співробітник Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України – до ОК Методологія наукових досліджень з в'єтнамської мови і літератури»).

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Проведення зустрічей з представниками адміністрації й академічним персоналом надало можливості ЕГ переконатися, що Університет сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми й через здійснення співпраці з іншими організаціями і установами, що забезпечують реалізацію освітнього процесу. Це, зокрема, відображено у Положеннях про підвищення кваліфікації педагогічних та НПП КНУ <http://surl.li/ebnfn>, про стимулювання за результатами наукової діяльності <http://surl.li/fctqj>, про надбавки для НПП, які викладають англійською <http://surl.li/fctqm>, Розпорядженні про створення комісії з матеріального заохочення <http://surl.li/fctqs>. Для удосконалення професійної майстерності НПП створено можливості підвищення кваліфікації в Інституті післядипломної освіти КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fctqu>, опанування курсів на освітніх платформах (KNU professionals Digital skills Pro – програма розвитку цифрових компетентностей НПП <http://surl.li/bhrei>, KNU Teach Week – платформа для фахового розвитку НПП <http://surl.li/ebngg>, Coursera, Prometheus). Необхідну інформацію про різні форми підвищення кваліфікації НПП отримують через відділ академічної мобільності Університету <http://surl.li/akugu>. Показовим є те, що з 2020 р. в Університеті функціонує програма підвищення кваліфікації для гарантів. За результатами наукової діяльності, зокрема, за високу публікаційну активність НПП передбачено матеріальні й моральні заохочення (преміювання, грамоти, подяки), що було підтверджено на зустрічах з академічним персоналом. Окрім того, в контрактах з НПП прописані завдання щодо їхнього професійного розвитку за окремими показниками науково-дослідницької діяльності, що в подальшому впливає на переукладання контрактів з НПП.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Ознайомлення ЕГ з нормативними документами, зокрема з Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://surl.li/fctsj> надає підстави стверджувати, що в Університеті в цілому та ННІ філології зокрема проводиться системна робота щодо розвитку викладацької майстерності науково-педагогічних працівників (організація щорічного конкурсу щодо відзначення кращого викладача року, матеріальне і нематеріальне заохочення НПП до активної наукової та професійної

діяльності). Зокрема, асистент кафедри Ха Тхі Ван Ань є лауреатом премії імені Тараса Шевченка від КНУ імені Тараса Шевченка за серію перших в Україні підручників з в'єтнамської мови. Викладачі Ха Тхі Ван Ань та Мусійчук В.А. відзначені грамотами Університету за сумлінну працю. Стимулювання професійного зростання НПП здійснюється через надання їм можливостей участі у створенні програм і проєктів. Зокрема, Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту «Якісне навчання через якісне викладання», метою якого є покращення якості викладання навчальних дисциплін та підвищення ефективності освітнього процесу через впровадження інноваційних методик і технологій.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

1. Дієва мотиваційна політика Університету щодо стимулювання публікаційної активності НПП, сприяння їхньому професійному розвитку та вдосконаленню педагогічної майстерності шляхом матеріального і морального заохочення, проведення конкурсу «Викладач року». 2. Залучення носіїв мови до викладання фахових дисциплін на постійних засадах.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Представники роботодавців залучені лише до формування навчальних програм практик та до керівництва ними. Рекомендуємо: гаранту ОНП розглянути можливість з наступного навчального року залучати роботодавців до організації освітнього процесу за ОНП не лише в якості керівників виробничих практик, а й до викладання окремих тем, модулів в рамках фахових ОК обов'язкового блоку.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Досягнення визначених програмою цілей та ПРН, що забезпечується відповідною академічною й професійною кваліфікацією науково-педагогічних працівників, задіяних до реалізації ОНП, задоволеність здобувачів освіти якістю викладання ОК за програмою, активне сприяння Університетом підвищенню наукової і професійної майстерності академічного персоналу через впровадження власних програм підвищення кваліфікації, створення можливостей для опанування курсів на освітніх платформах, прозорість проведення конкурсних процедур дозволяє ЕГ зробити висновок про дотримання загальних вимог Критерію 6 за всіма підкритеріями, що є аргументом на користь визначення рівня відповідності В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

У ході огляду матеріально-технічної бази випускової кафедри, шляхом ознайомлення з Відомостями самоаналізу, відеоматеріалами та онлайн-екскурсії від гарант експертна група має підтвердження достатності фінансової та матеріально-технічної ресурсної бази для реалізації даної ОНП. Основною аудиторією для занять з дисциплін ОНП є кабінет в'єтнамської мови і літератури. Також у розпорядженні кафедри наявні лекційні та практичні аудиторії з мультимедійним обладнанням, комп'ютерні класи. На першому поверсі розташована читальна зала, що містить значну кількість навчально-наукових матеріалів зі сходовознавства. На додачу, всі здобувачі даної ОНП мають доступ до університетської Наукової бібліотеки ім. М. Максимовича <http://www.library.univ.kiev.ua/>, структурним компонентом якої є електронний каталог періодичних видань Університету. Навігація бібліотекою є двомовною (доступні україномовна та англomовна версії). Відповідно до Правил користування НБ ім. М. Максимовича http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/res/pl_poslugi.pdf доступ для студентів, аспірантів, викладачів, науковців, працівників Університету є безоплатним. Реєстрація проводиться безпосередньо у бібліотеці. Користувачам бібліотеки надаються платні послуги http://ecatalog.univ.kiev.ua/ukr/res/pol_pl_poslug.pdf згідно з переліком, розміщеним на сайті http://ecatalog.univ.kiev.ua/ukr/res/pl_poslugi.pdf. Через Бібліотеку реалізується доступ всіх учасників освітнього процесу до баз даних SCOPUS та Web of Science. За потреби студенти мають можливість

проживати в гуртожитках, повна інформація про функціонування яких представлена на сторінці студмістечка <https://studmisto.knu.ua/>. Розвиток та підтримка фізичних здібностей учасників освітнього процесу реалізується через доступ до тренажерних залів та спортивних кімнат, басейну, Ботанічного саду ім. академіка О. В. Фоміна, Астрономічної обсерваторії. В університеті наявна розгалужена система громадського харчування. На сьогодні забезпечення дистанційного навчання реалізується за допомогою Google Workspace, проведення лекцій та практичних занять переважно здійснюються через платформи Zoom та Google Meet. Під час спілкування ЕГ зі здобувачами було підтверджено факти ознайомлення та задоволеності наявною матеріально-технічною базою, що використовується в рамках реалізації цієї ОНП.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Університет надає можливість безоплатного доступу всім учасникам освітнього процесу до інформаційно-ресурсної бази ЗВО (за винятком платних послуг, що передбачені відповідними нормативними актами ЗВО). Так, наприклад, НБ ім. М. Максимовича <http://www.library.univ.kiev.ua/> надає безоплатний доступ до міжнародних наукових баз даних, Центр іноземних мов КНУ <http://langcenter.knu.ua/> забезпечує доступ до додаткових курсів. В рамках навчального процесу викладачі та здобувачі мають доступ до навчальних лабораторій (лінгафонних кабінетів) та комп'ютерних класів. На території Університету функціонує безоплатний Wi-Fi, в тому числі й гуртожитках. Учасники освітнього процесу можуть бути забезпечені безкоштовним доступом до загальноуніверситетської мережі Інтернет за умови попередньої реєстрації. Також студенти мають змогу на безоплатній основі, користуватися тренажерними залами та спортивними кімнатами, басейном, відвідувати Ботанічний сад ім. академіка О.В. Фоміна, Астрономічну обсерваторію. Викладачі, здобувачі та випускники під час спілкування з ЕГ підтвердили наявність вільного доступу до вищезазначеної інфраструктури.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Освітнє середовище в Університеті є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що було підтверджено в ході ознайомлення з відеоматеріалами та онлайн-екскурсією. Так, у ЗВО здійснюється охорона публічного порядку та контролюється дотримання санітарних норм. У закладі функціонує Університетська клініка, де надається консультативна та невідкладна перша медична допомога. Задоволення творчого потенціалу здійснюється за рахунок Центру виховної роботи та Молодіжного центру культурно-естетичного виховання, до завдань яких входять створення сприятливих умов для професійного, морального, естетичного розвитку особистості, розкриття її здібностей, формування національної самосвідомості, гуманістичних цінностей і творчого мислення. Дієвою є Психологічна служба <https://psyservice.knu.ua/>. НПП та студенти мають можливість відвідувати спортивний комплекс (басейн та тренажерні зали, спортивні кімнати). Для відпочинку викладачів наявні спеціальні кімнати.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Забезпечення інформаційно, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти здійснюється за рахунок багаторівневої системи. Так, у ЗВО функціонує загальноуніверситетська інформаційна мережа на платформі Triton. За допомогою цієї платформи здійснюється адміністрування навчального процесу, що включає формування розкладу занять, організацію сесії та контроль оцінювання. Здобувачі мають можливість ознайомитись з навчальним планом, графіком навчального процесу, розкладом занять, графіком консультацій, наказами на проведення практик, розпорядженнями про особливості організації освітнього процесу на сайті ННІ філології <https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>, а також на стендах інституту та кафедр. За потреби, актуальну та невідкладну інформацію учасникам освітнього процесу може бути розіслано електронною поштою. Невід'ємну роль в розвитку та удосконаленні інформаційно-консультативної інфраструктури ЗВО відіграють представники Студентського Парламенту, які беруть участь у заходах, пов'язаних із забезпеченням якості вищої освіти, захисту прав та інтересів здобувачів, вирішенні питань належних умов проживання у гуртожитках та організації харчування <http://sp.knu.ua/>. З метою підтримки наукових прагнень здобувачів в Університеті функціонує Рада молодих вчених <http://rmn.knu.ua/regulations-rmn/> та Наукове товариство студентів та аспірантів <http://ntsa.univ.kiev.ua/>. Консультативну підтримку щодо академічної мобільності та працевлаштування здійснюють Відділ академічної мобільності <https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile> та Відділ сприяння працевлаштуванню та роботі з випускниками <http://jobs.knu.ua>. Аналітичну підтримку в оцінюванні задоволеності якістю освітнього процесу забезпечує Навчальна лабораторія соціологічних та освітніх досліджень <http://surl.li/feief>, а результати опитувань публікуються на її сторінці. В Університеті функціонує інститут "Студентського куратора", коли здобувачам освіти 1-го року навчання надається куратор з числа здобувачів старших курсів для ефективної комунікації та адаптації.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

ЗВО створює відповідні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. Так, на сайті університету наявна окрема вкладка, присвячена створенню рівних можливостей для всіх учасників освітнього процесу <https://www.univ.kiev.ua/ua/geninf/equal-opportunities/>. В університеті розроблено та затверджено концепцію розвитку інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/ipto>, Порядок супроводу осіб з інвалідністю у КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/iptp>, Пам'ятку про правила комунікації із людьми з інвалідністю <http://surl.li/iptq>. Профільні співробітники ЗВО проходять відповідну сертифікацію <http://surl.li/feix>. У ході ознайомлення ЕГ з відеоматеріалами та онлайн-екскурсією матеріально-технічною базою було підтверджено наявність “широких прорізів”, пандусів, спеціальних туалетних кімнат. У ході спілкування ЕГ з представниками адміністрації, НПП, гарантом ОП, здобувачами, випускниками та представниками Студентського Парламенту, огляду матеріально-технічної бази, було підтверджено наведених у Відомостях самоаналізу даних щодо створення достатніх умов для забезпечення освітнього процесу для осіб з особливими потребами. При цьому, варто відмітити, що за даною ОНП такі особи не навчаються.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

ЗВО розроблено та затверджено Етичний кодекс університетської спільноти <http://surl.li/rsha>, що регулює питання, пов'язані з етичними принципами, політикою та процедурою врегулювання конфліктних ситуацій, дискримінацією та сексуальними домаганнями. Для посилення обізнаності всіх учасників освітнього процесу з цього питання було розроблено Пам'ятку норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>. В університеті функціонує Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/amkkr>, Постійна комісія Вченої ради з питань етики, Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству КНУ імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>. Для запобігання корупційним конфліктам створено Антикорупційну програму КНУ імені Тараса Шевченка <http://surl.li/byflt>. Під час спілкування ЕГ з представниками адміністрації, НПП, гарантом ОП, здобувачами, випускниками та представниками Студентського Парламенту було підтверджено наявність чіткої та зрозумілої політики вирішення конфліктних ситуацій. При цьому, варто відмітити, що всі учасники освітнього процесу заперечили наявність за даною ОНП конфліктних ситуацій, для вирішення яких потрібно було застосовувати зазначені вище механізми.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

1. Університет має належну матеріально-технічну базу, що включає спеціалізовані аудиторії та лінгафонні класи. 2. Діє якісна екосистема для задоволення осіб з особливими освітніми потребами. 3. Здійснюється психологічна підтримка здобувачів освіти, надаються можливості для їхнього наукового та творчого зростання шляхом участі в наукових конференціях та написанні фахових статей. 4. В Університеті функціонує інститут студентського кураторства.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Рекомендовано до кінця 2023-2024 н.р. оцінити можливості та за їх наявності оновити обладнання лінгафонних кабінетів.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень B

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Загалом ОНП відповідає вимогам, висунутим до підкритеріїв 7.1-7.6. Університет має розвинуту соціальну інфраструктуру як для забезпечення якісного освітнього процесу, так і позааудиторної активності здобувачів, у тому числі осіб з особливими освітніми потребами. У закладі функціонує психологічна служба та університетська клініка, що надають підтримку студентам, НПП та співробітникам ЗВО. Функціонує інститут студентського кураторства. Зазначене вище дозволяє стверджувати, що освітня діяльність за цією ОНП загалом відповідає Критерію 7.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУ імені Тараса Шевченка (друга редакція) (2022 р. <http://surl.li/fbfqw>) (п.2.4, С.21-35) порядок розроблення, розгляду і затвердження освітніх програм, дотримання принципів та процедур забезпечення якості (моніторинг, оцінювання, внутрішня акредитація, періодичний перегляд, порядок припинення) в КНУ імені Тараса Шевченка визначається Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу <http://surl.li/ejlkd>. ОНП оприлюднена на сторінці випускової кафедри <http://surl.li/fbful>. У ході зустрічей з представниками фокус-груп ЕГ впевнилася, що ведеться постійний моніторинг як потреб ринку праці, так і якості освітнього процесу, про що свідчили та надані експертам додаткові документи (витяги із протоколів випускової кафедри № 17 від 23.06.2021 та № 12 від 22.06.2022). Перегляд відповідної ОНП мав місце двічі: вперше, у 2020 році після появи чинного Стандарту для другого (магістерського) рівня вищої освіти МОН України 20.06.2019 р., вдруге, у 2021 році після затвердження Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти» 23.03.2021 р.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Положення про організацію освітнього процесу у КНУ імені Тараса Шевченка http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_org_osv_proc-2018.pdf (п. 12.3.5.) передбачає залучення студентів та їх органів самоврядування до процесу формування та реалізації політики забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти. У ході спілкування з представниками фокус-груп здобувачів вищої освіти та випускників ЕГ завірили в тому, що їх постійно опитували та опитують щодо задоволеності як освітніми компонентами, формами контролю, методами навчання, так і якістю викладання на ОНП. Своє бачення здобувачі можуть вільно висловлювати як особисто викладачам, розробникам ОНП, гаранту, так й у анонімному форматі шляхом анкетування, що з 2020 р. проводяться в кінці кожного навчального семестру. Представники Студентського Парламенту під час зустрічі з членами експертної комісії підтвердили факт співпраці з адміністрацією ЗВО, яка завжди прислухається до думки студентів, регулярно цікавиться їхньою думкою щодо специфіки їх навчання тощо. На сторінці випускової кафедри у вкладці ОНП <http://surl.li/fdsto> усі бажані можуть написати листа гаранту ОНП, висловити свої побажання та зауваження щодо її вдосконалення тощо.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Співпраця з роботодавцями носить системний характер. У цьому ЕГ впевнилися при спілкуванні з фокус-групою роботодавців під час акредитаційного візиту. Роботодавці активно долучаються до розробки та вдосконалення програм практик, участі у підсумковій атестації та рецензування ОНП. Дотепер роботодавці не були залучені до обговорення та перегляду структурного наповнення ОНП, втім вони є керівниками баз практик, де студенти-магістри практично адаптують отримані на заняттях знання.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Викладачі випускової кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії підтримують зв'язки з випускниками з метою моніторингу їхнього професійного розвитку та рівня затребуваності, а відповідно й ефективності ОНП на сучасному ринку праці. На кафедрі донині немає власної структурованої бази випускника, але проєкт її створення знаходиться на етапі обговорення. Втім, як було доведено, випускники попередніх років активно залучаються до різноманітних університетських заходів, їх запрошують на зустрічі, Дні відкритих дверей ННІ філології та ЗВО в цілому. Випускники програми працюють як у комерційній сфері, так займаються й викладацькою діяльністю. Одна з випускниць продовжує навчання на 3-ьому рівні вищої освіти (Русських Н.). Її наукова робота безпосередньо пов'язана з в'єтнамською.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Моніторинг якості освіти відбувається передусім шляхом проведення регулярних усних опитувань здобувачів та анонімного анкетування за результатами семестрової роботи (започатковано у 2020 р.). Як вказували представники адміністрації, розробники програми, НПП, студенти та представники Студентського Парламенту суттєвих недоліків у структурі ОНП виявлено не було. Потреба у її перегляді виникла у зв'язку з появою Професійного стандарту та бажанням розробників на його основі розширити професійні рамки майбутнього випускника.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти проводиться вперше, тому результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти відсутні.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

В Університеті діє ефективна система залучення всіх учасників освітнього процесу до процедур внутрішнього забезпечення якості ОНП на етапах її розробки, затвердження та внесення змін. До рецензування ОНП залучаються висококваліфіковані вітчизняні фахівці відповідної галузі, потенційні та чинні роботодавці, носії мови. Внутрішня система забезпечення якості передбачає багаторівневу структуру з відповідними повноваженнями та обов'язками представників структурних підрозділів Університету на етапах ініціювання, формування та реалізації ОНП, з проведенням поточного моніторингу за участі здобувачів вищої освіти шляхом опитування та анкетуванням студентів щодо їх задоволення ОНП та її компонентами, якістю надання освітніх послуг.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

1. Налагоджена ефективна комунікація зі здобувачами вищої освіти, Студентським Парламентом, структурними підрозділами та адміністрацією Університету. 2. Наявний дієвий механізм внутрішнього забезпечення якості ОНП на етапах її розробки, затвердження та внесення змін, своєчасне реагування на зауваження та пропозиції зацікавлених сторін. 3. Підтримка зв'язків з випускниками програми, залученість до продовження навчання на третньому (освітньо-науковому) рівні освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Відсутня практика активного залучення стейкхолдерів до перегляду та оновлення ОНП, результат якої відбивався б в оновленні змісту ОНП згідно з запитом та потребами зацікавлених сторін. Рекомендується гаранту та проектній групі: 1) започаткувати дієві механізми залучення потенційних роботодавців до процедур перегляду і оновлення ОНП, оскільки дотепер вони задіяні лише в організації та керівництві практичною підготовкою магістрів; 2) фіксувати усі результати опитування стейкхолдерів з метою їх подальшого аналізу; 3) здійснити до кінця нинішнього навчального року перегляд ОНП за результатами внутрішнього моніторингу якості освіти з метою удосконалення її структури, як це передбачено Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ОНП та система заходів щодо забезпечення її реалізації загалом відповідають вимогам Критерію 8. Зважаючи на те, що програма є новою, недоопрацьованим є механізм опитування стейкхолдерів та процес її внутрішнього перегляду, який може бути доопрацьованим до кінця поточного навчального року, що надасть змогу гаранту та проєктній групі проаналізувати сильні й слабкі сторони ОНП та зробити відповідні кроки для її покращення до початку нового навчального року.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Під час зустрічей ЕГ з представниками адміністрації, НПП, гарантом ОНП, здобувачами, випускниками, представниками Студентського Парламенту та роботодавцями було підтверджено доступність та публічність інформації щодо визначення чітких та зрозумілих правил і процедур у ході реалізації ОНП. Так, на сайті ЗВО у вільному доступі розміщена вся необхідна нормативно-правова база <https://knu.ua/ua/official>.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проєкт з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Інформація щодо ОНП розміщена на вкладці 035.061 «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література» сайту ННІ філології <http://surl.li/fdsto>. Сторінка ОНП містить інформацію про гаранта та склад проєктної групи, посилання на випускову кафедру, опис ОНП, навчальні плани, результати моніторингу якості освітнього процесу тощо. На сьогодні, діє ОНП затверджена у 2021 році. Згідно з поясненнями гаранта ОНП, представників профільних структурних підрозділів та адміністрації ЗВО, озвучених на зустрічах з ЕГ та відповідно Положення про організацію освітнього процесу (п.2 Освітні програми, С.21-35, а саме п.2.4) програма затверджується раз на 5 років та може зазнавати незначних коригувань.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова та література» є у вільному доступі на сторінці випускової кафедри - <http://surl.li/fdsto>. З навчальними програмами ОК можна ознайомитися за покликанням – <http://surl.li/fbkej>.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Інформаційне середовище Університету є достатньо розгалужене та містить всю необхідну інформацію щодо організації освітнього процесу за даною ОНП у відкритому доступі. На сайті ЗВО легко можна віднайти усі нормативні, установчі та внутрішньоуніверситетські документи.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Не виявлено

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень А

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

1. Правила і процедури щодо освітнього процесу є публічними та оприлюднені на сайті ЗВО. 2. ОНП знаходяться у відкритому доступі на сайті Університету, де є можливість надсилати пропозиції гаранту програми щодо їх удосконалення. Проект програми розміщується на сторінці випускової кафедри заздалегідь, що надає можливість отримувати пропозиції та зауваження зацікавлених сторін. Отже, ОНП за Критерієм 9 повністю відповідає вимогам, що дозволяє стверджувати, що освітня діяльність за цією ОНП оцінюється за рівнем відповідності А.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	A
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна

Члени експертної групи

Гречуха Леся Олександрівна

Борщовецька Валентина Дмитрівна

Решетняк Ярослав В`ячеславович